

ПАМЯТКА

для успешного изучения немецкого языка

На сегодняшний день в нашем быстро меняющемся мире нужно успевать воспринимать большой объем информации, запоминать его и уметь передавать другим. Особенно эти умения необходимы людям, изучающим иностранные языки. Как запомнить иностранные слова? Есть методы, позволяющие заучивать иностранные слова быстрее.



Классические способы запоминания иностранных слов

Классический способ запоминания иностранных слов – зубрежка. С ней мы часто сталкиваемся в школе – вызубрил прямо перед уроком нужный материал, отбарабанил учителю и тут же все забыл. Пятерка в дневнике и пустота в голове. С другой стороны, если повторять иностранные слова постоянно, рано или поздно они все равно прочно осядут в сознании. Было бы терпение. Само по себе слово «зубрежка» намекает на то, что до головы выученное не доходит, отскочило от зубов – и забыл. Но на самом деле это очень эффективный метод, особенно для людей с преобладанием зрительной памяти. Только не надо относиться к зубрежке как к неизбежной пытке. Важно увидеть слово, ощутить его визуально. Возьми чистый лист и напиши одно и то же слово вместе с переводом раз семь – и ты его запомнишь. Важно воспроизводить лексику вслух. Родственные понятия запоминаются лучше. Сгруппируй иностранные слова – цветы, животные, предметы интерьера... и учи сразу смысловыми блоками. Можно поиграть в антонимы: schwarz - weiß, klein – groß, alt- jung. Это развивает ассоциативную память.

Еще один классический способ пополнения словарного запаса иностранных слов – чтение художественных книг и прессы. Лучше всего делать так: прочитал страницу текста, подчеркнул все незнакомые иностранные слова, перевел – взялся за следующую страницу. Иностраные слова в итоге все равно придется зубрить, но они в голове будут неразрывно связаны с контекстом, а значит, отложатся лучше. Само собой, нельзя сразу браться за сложные тексты, т. е. за рассказы и статьи, переполненные сленгом или узкоспециальной (профессиональной) лексикой.

Существует мнение, что слова легче откладываются в памяти именно тогда, когда кропотливо вручную отыскиваешь их перевод в толстом словаре иностранных слов, а не нажимаешь на кнопки в электронном справочнике.

Модный ныне способ запоминания слов – бумажные четки. Вырезаем из бумаги штук 30 небольших прямоугольничков и пишем на одной стороне иностранное слово, на другой – перевод. Нанизываем их, как бусины, на нитку и в любой удобный момент начинаем перебирать. Делать это можно где угодно, в ожидании приема у врача, на перемене между уроками, в маршрутном такси и т.д. Таким же образом, с помощью карточек, из иностранных слов можно

составлять предложения – опять же развивает визуальную память. Запоминаешь слова и заодно тренируешь грамматику.

Выученные слова хорошо закреплять с помощью тестов. Вставляешь недостающее слово в предложение и одновременно запоминаешь случаи его употребления.

Ролевые игры как способ запоминания иностранных слов

Многие лингвистические центры советуют запоминать не слова, а целые фразы: устойчивые словосочетания, фразеологизмы, разговорные обороты. Двое или больше участников разыгрывают сценку, диалог, в процессе которого проговариваются подобные фразы. Слова запоминаются в контексте, соответственно, зубрежка не требуется. В процессе ролевых игр задействовано воображение человека – он не только что-то произносит, но и представляет себе то, о чем говорит; таким образом информация запоминается намного лучше. Главная цель ролевых игр – превратить нудную обязательную работу в увлекательный экспромт, сместить акцент с «надо» на «хочу».

Способность к восприятию новой информации и у ребенка, и у взрослого усиливается в несколько раз, когда обучение подается не в классическом виде, а в качестве забавы.

Рифмованный текст запоминается намного легче прозы, поэтому лучше учить стихи, нежели отдельные слова. И не только стихи, но и просто рифмующиеся между собой слова, например Maus - Haus, Strecke – Schnecke и т.д.

С этой же целью разучиваются песни. Разучивать и петь песни на иностранном языке очень полезно – тренируется и память, и произношение. Слушай больше песен на том языке, который учишь, и подпевай.

Для людей с преобладающей слуховой памятью полезно произносить слова вслух (оптимально делать это в группах). Если пять человек по очереди озвучили одно и то же слово, оно обязательно отложится в памяти. Важны жесты и мимика – они придают словам экспрессию. Если разыгрываешь какую-нибудь сценку, не стесняйся, жестикулируй. Называя предметы и окружающих людей (включая себя), показывай на них пальцем – в подобных играх это не возбраняется.

Во всех языках германской группы (куда входят наиболее популярные в России английский и немецкий) слова образуются путем прибавления к корню суффикса или приставки. Таким образом, достаточно запомнить значение корня и знать значения суффиксов и приставок, чтобы перевести все образованные от него слова.

Метод звуковых ассоциаций

К каждому слову нужно придумать свою личную ассоциацию. К примеру, английское слово «sleep»: ассоциация – «глаза слипаются». Самое главное – придумать яркую, запоминающуюся картинку, которая в нужный момент

всплывет в голове и заставит вспомнить нужный перевод. Естественно – ассоциации создаются чаще на основе слуховых созвучий. Причем правильное значение слова и ассоциация отнюдь не всегда совпадают – важно придумать в голове такой сюжет, который наталкивал бы на верный перевод. Некоторые лингвисты считают данный способ трудоемким и сложным. Разве возможно придумать ассоциации ко всем иностранным словам? Ассоциациям есть место, но только прямым. У переводчиков есть такое понятие – «ложные друзья» – это иностранные слова, созвучные с русскими, но имеющие другое значение; они запутывают и мешают. Например, «intelligent» (умный, разумный), «magazine» (журнал) и т.д.. Значение таких иностранных слов лучше раз и навсегда запомнить, а не полагаться на ассоциации.

На прилавках книжных магазинов, кроме учебников, можно найти уйму дополнительных материалов – аудио- и видеопродукцию. Аудиокассеты и компакт-диски – это тренировка произношения и, конечно же, запоминание слов – рассчитаны на слуховое восприятие. Видеокассеты или DVD с субтитрами (это могут быть художественные или документальные фильмы, мультики) действуют сразу на слуховую и зрительную память. Что называется, двойной удар. И то, и другое хорошо. Аудио- и видеоносители не стоит использовать как единственный источник новой лексики, зато они – идеальный вспомогательный материал. Смотреть фильмы с субтитрами особенно полезно. Из видеоряда, интонаций и жестов легко выхватить основную суть происходящего, а благодаря субтитрам видно, как только что произнесенное слово выглядит на письме. Иногда и словаря не надо, чтобы уловить смысл.

Методика зрительных эффектов

По-другому этот метод называют эффектом двадцать пятого кадра, хотя название это неверное. Запоминание слов происходит во время просмотра видеокассеты. На экране телевизора мелькают иностранные слова вперемешку с русскими, меняются шрифт, размер и цвета. По окончании просмотра человек запоминает несколько десятков слов. «По щучьему веленью, по моему хотенью ступайте сани в избу сами». На стопроцентное сказочное волшебство надеяться не стоит; без физических и умственных усилий иностранный язык выучить невозможно. Какие-то иностранные слова с помощью этого метода, быть может, отложатся в памяти, но не надолго. Старайся рассчитывать только на свой интеллект.

«Что же мне еще сделать, чтобы побыстрее это все запомнить?» Не забывай: в стремлении запомнить как можно больше иностранных слов главное – не переусердствовать. Не стоит зубрить фразы до посинения или целыми днями слушать аудиокассеты. Чередуй различные способы, чтобы не набить оскомину. И самое главное – не забывай отдыхать.

А теперь, предлагаю тебе попробовать и выбрать именно для тебя наиболее подходящий способ запоминания иностранных слов.

Для этого выполни предложенные упражнения!

От теории к практике!



1. В течение 1 минуты просмотри список, в который включены 20 немецких прилагательных, и постарайся запомнить как можно больше слов!

ausgezeichnet- отличный,
schockierend- шокирующий,
merkwürdig- удивительный,
perfekt- совершенный,
wunderbar- чудесный,
herrlich-превосходный,
aufregend- волнующий,
rührselig- трогательный,
seltsam- странный,
vortrefflich- великолепный,
langweilig- скучный,
lästig- надоедливый,
beunruhigend – тревожный,
peinlich- неприятный,
beleidigend- оскорбительный,
kränkend- обидный,
spannend- увлекательный,
abscheulich- отталкивающий,
angenehm- приятный,
nett- милый.

Не заглядывая в список, назови на немецком языке следующие слова:

великолепный, трогательный, надоедливый, оскорбительный, тревожный, увлекательный.

Удалось? Тогда у тебя отличная память, т.к. психологи утверждают, что в нашей памяти при запоминании больших групп слов запечатлеваются только слова, которые находятся в начале и в конце списка. Поэтому совет: при «зубрежке» большого количества отдельных слов следует разбить этот список на несколько более мелких!

2. Разбей слова из задания №1 на две группы: в первую группу выпиши все слова, имеющие положительный эмоциональный оттенок, а во вторую – все с негативным значением.

При записи слов не забудь, что эти слова следует произнести вслух, так это обеспечит их лучшее запоминание!

3. Посмотри на нижеприведенную картинку. Какие ассоциации возникают у тебя? Подпиши под каждым изображением по 5-7 прилагательных (используй все известные тебе слова, не только из задания №1!)



Думаю, ты освоил(а) данную группу слов. Но учти, не используя их в речи, они скоро позабудутся (твои старания были напрасными), или в лучшем случае,

станут достоянием твоего «рецептивного» словаря, т.е. ты их сможешь узнавать, например, в речи другого человека.

4. Знаешь, прилагательные часто используются при описании какого-нибудь предмета, явления, при описании характера человека, его поведения.

Предлагаю тебе вспомнить встречу с каким-нибудь знакомым и рассказать об этом. Не стесняйся быть более эмоциональным, используй знакомые тебе прилагательные. Например, можно начать так: Gestern bin ich meiner Freundin begegnet. Das war ein rührseliges Treffen. Meine Freundin ist wie immer sehr nett..... usw.

5. А чтобы ты сделал(а), если бы учитель дал тебе список из данных прилагательных без их перевода? Конечно, ты бы обратился(ась) к двуязычному словарю для их перевода.

А умеешь ли ты работать с данным видом справочной литературы? Давай проверим!

А) запиши нижеприведенные слова в алфавитном порядке!

Olymp, Ölfarbe, Olive, ölen, Ökologie, Ökonomie, Oleander, Oktober, Ohr, Öl, Okkult.

В) что обозначают следующие сокращения, так часто встречающиеся в словарных статьях

??? ~ - ? f - ? vt -? mod -? conj - ? inf - ? prp -? j-s - ? a -? Konj - ?

Оцени свою работу!

Много ли времени заняло первое задание? Были ли проблемы при выполнении второго?

Совет: При работе со словарем можешь сократить время на поиск слов, если затратишь его немного на подготовку самого словаря: нужно подготовить закладки с буквами и вклеить их на нужные странички словаря, так необходимую страницу с буквой будет легче открыть, да и времени это займет меньше.

6. Для изучающих немецкий язык особую трудность представляет несовпадения рода имен существительных, поэтому здесь без зубрежки нам не обойтись. Но и этот процесс можно сделать более увлекательным.

Предлагаю поиграть!

Интереснее будет в компании, но можно потренироваться и одному. Для игры потребуется игральная кость и игральное поле (которое с легкостью можно сделать самому!). Бросаем кубик, отсчитываем ячейку с рисунком, называем слово с артиклем! Начать игру следует с ячейки «Start/ Ziel». Выигрывает тот, кто быстрее «вернется» на первую позицию. За каждое неправильно названное слово или артикль игрок возвращается на две ячейки назад. Все очень просто! Не забудь закрыть поле со словами!

7. Очень хорошо запоминаются слова в контексте, поэтому все же следует учить не отдельные слова, а целые словосочетания.

Кстати, значение отдельных слов можно легко, без помощи словаря, понять именно из словосочетаний.

Вот, например, подбери подходящее выражение к каждой картинке!



8. Не забывай и про ранее упомянутый метод ассоциаций!

Проассоциируй слово с другими, или представь себе определенную картинку/ситуацию, подходящую к слову.

Вот, например, какие ассоциации у тебя вызывает следующий рисунок?



Подбери подходящие для них подписи на немецком языке!

Поделись своим мнением (на немецком!), какие люди нравятся тебе больше: полные энергии и тратящие ее в любом виде деятельности, или, умеющие отдыхать, расслабляться!?

9. Посмотри следующий рисунок и дай название, подходящее для каждой его части!



Выбери какой-нибудь фрагмент рисунка, придумай историю к нему. Расскажи ее своему другу и предложи ему отгадать, под какой буквой на рисунке «спрятана» твоя история. Так ты не только развлечешь своего друга, но и проверишь, как велик объем твоего активного словаря!

10. Многие лингвисты считают эффективным способом для запоминания создание карточек, на которых указано не только слово, но и его грамматические формы, словосочетания, однокоренные слова. Вот пример такой карты: Не забывай, что можно сделать из таких карточек бумажные четки

11. Думаю, ты часто встречаешь сложные слова в немецком языке. Следующее задание направлено на твое внимание и называется «Schüttelkasten». Какие слова содержат в своем составе больше чем одно существительное?

A) Rotwein, Landkarte, Theaterstück, Hintertreppe, Biergarten, Bergwind, Schokoladenpudding, Sauerkraut, Birnenschnaps, Vorspeise, Zigarettensautomat, Würstchen, Bergkapelle, Oberlehrer, Hochzeit, Frühstück, Käsekuchen.

Какие еще части речи могут входить в состав таких слов?

B) Составь из двух слов одно!

Например: der Tee + die Tasse → die Teetasse
der Fuß der Brief der Paß die Milch der Abend der Weindie Marke die Flasche der Ball der Laden die Zeitung das Foto Der Tabak Goethe Das Telefon Der Winter Das Kino Der Käsedie Straße das Buch der Mantel die Karte der Laden der Kuchen

Какое существительное в составе сложного слова является основным, а какое служит определением к нему?

C) Дай свое определение к следующим словам, например:

Was ist eine Parkbank? → eine Bank im Park.

Was ist eine Holzbank? → eine Bank aus Holz.

Was ist ein Kinderbett?

Was ist ein Holzlöffel?

Was ist eine Milchflasche?

Was ist ein Damenfriseur?

Was ist eine Klosterbibliothek?

Was ist ein Bücherschrank?

D) Итак, если ты правильно ответил(а) на вопрос из задания B, то с легкостью сможешь перевести и следующие слова! Попробуй!

Berufsschauspieler -?

Schauspielerberuf-?

Abendmusik- ?

Musikabend- ?

Theaterliebhaber- ?

Liebhabertheater- ?

Zimmermädchen-?

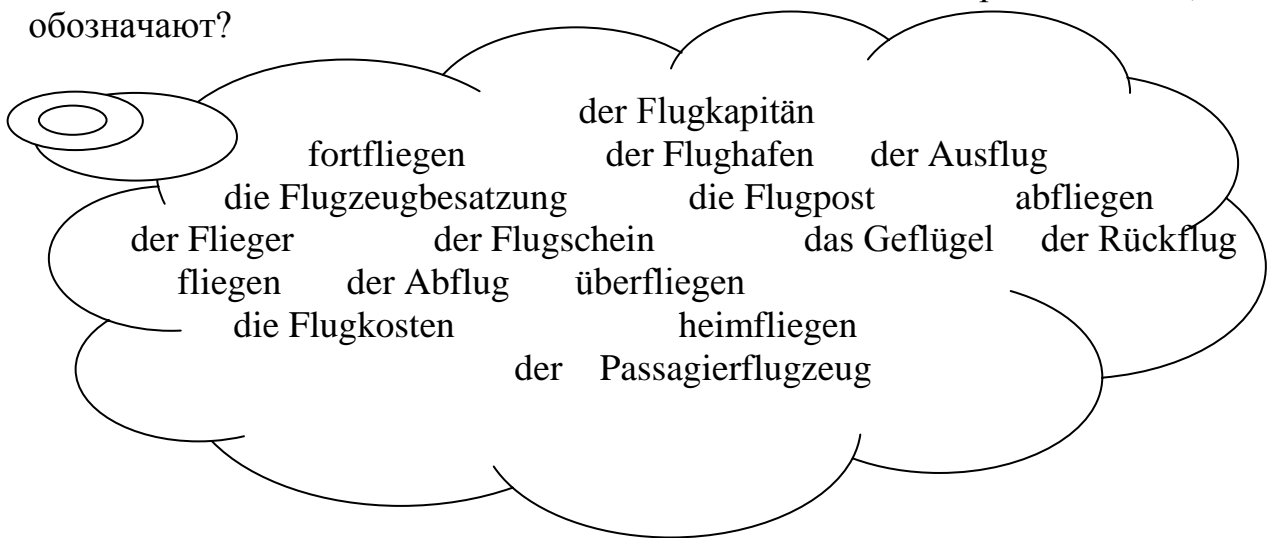
Mädchenzimmer- ?

Spielball- ?
Ballspiel- ?
Blumengarten- ?
Gartenblumen- ?

12. Кроме сложных слов в немецком (как и в любом другом!) существует много однокоренных слов. Ты можешь подобрать «родственные» слова практически к любому слову. Такие «попытки» помогут тебе запечатлеть слово в памяти!

А) В этом облаке представлены однокоренные слова слову fliegen.

Знаешь ли ты значения всех этих слов или можешь предположить, что они обозначают?



Разбей все слова на три группы:

Существительные:

Глаголы:

Сложные слова:

der Flieger ??? ??? der Flugschein ???

В) А теперь сам(а) попробуй найти как можно больше однокоренных слов к слову die Arbeit! Уверяю, это не сложно!

13. Задание называется «Контроль памяти».

Просмотри слова в течение трех минут и приступай к выполнению заданию

№15. Adresse ◇ Ansichtskarte ◇ aufpassen ◇ chinesisch ◇ buchstabieren ◇ diskutieren ◇ fair ◇ Fahrrad ◇ Frühling ◇ Verabredung ◇ wiederholen ◇ Theater ◇ studieren ◇ Straßenbahn ◇ Begrüßung ◇ Herbstferien ◇ zusammengehören ◇ Glückwunsch ◇ Ergänzung ◇ Grammatik ◇

14. И снова о памяти: в среднем человек запоминает 10 % того, что читает, 20 % того, что слышит, 70 % того, что говорит, 30 % того, что видит и 90 % того, что сам делает. Поэтому, чтобы расширить свой словарный запас, можно воспользоваться очень простым способом: берем небольшие листочки, пишем на них названия предметов, которые нас окружают, и приклеиваем их к предметам!

A) Представим, что так выглядит твой рабочий стол. Наклей на каждый предмет свое название!

1 der Computer 7 die Maus 2 der Monitor/der Bildschirm 8 die CD- Rom 3 der Drucker 9 der Lautsprecher 4 die Diskette 10 das Kabel 5 die Tastatur 11 das Laufwerk 6 das Modem 12 die Festplatte

B) А теперь подумай, какое действие из нижеприведенных нельзя выполнить. Зачеркни неправильный вариант!

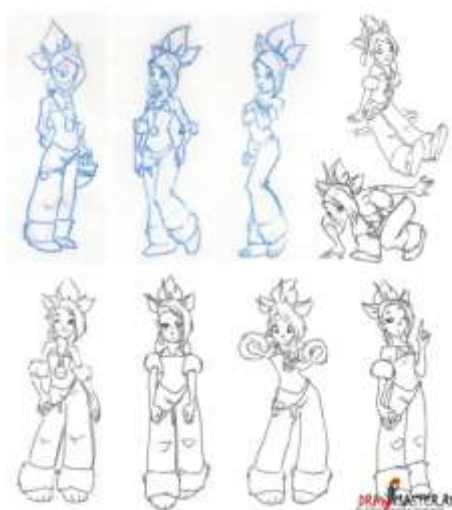
1. den Computer (aus)drucken// ausschalten// installieren// einschalten
2. die Dateneingeben// löschen// einschalten// speichern
3. eine Disketteeinlegen// formatieren// zappen// herausnehmen
4. einen Textspeichern// chatten// (aus)drucken// kopieren
5. das Programminstallieren// kopieren// surfen// schließen
6. im Internetsuchen// surfen// chatten// zappen
7. eine E-Mailverschicken// abstürzen// schreiben// lesen

15. Допиши недостающие буквы в словах из задания №13!

Не подглядывай, постарайся вспомнить самостоятельно!

Adre_____ Ansi_____ karte aufp_____en chine_____ch
buc_____eren dis_____ren fai_____ Fah_____ad
Fr_____ng Ver_____g wie_____olen The_____n
stu_____n Stra_____ahn Begr_____ung Herb_____erien
zusam_____ören Glüc_____sch Erg_____zung Gr_____ik.

16. При общении человек использует различную мимику, жесты, так он выражает свои эмоции. Посмотри на картинку и подбери подписи к каждому жесту!



А теперь наоборот! Попроси своего друга озвучить некоторые выражения, а сам(а) покажи соответствующий жест!

Так можно запоминать не только данные жесты, но и связывать с движением руки определенное слово – так ты включишь в работу свою моторную память!

17. Очень частая ситуация: читаем текст, встречаем незнакомое слово, ищем перевод в словаре, понимаем содержание. В очередной раз встречаем в этом же тексте ранее переведенное слово и не можем вспомнить его значение.

Почему так происходит? – Потому, что слово не было проработано. Для нашей памяти не достаточно один раз увидеть, услышать. Надо еще проговорить, осмыслить, написать... Как можно «проработать» слово? - очень просто, главное не лениться!

В следующем тексте описаны два человека. Описания совершенно разные, но в каждом из них содержится информация о внешности, чертах характера, о достоинствах и недостатках человека. Прочитай текст, выпиши незнакомые слова, сделай к ним карточки (как показано в задании №10). Затем дополни таблицу: Представь, что тебя познакомили с этими людьми. Ты полон(на) впечатлений от знакомства и хочешь поделиться ими с самым близким тебе человеком. С помощью карточек со словами, а также заполненной таблицы расскажи об этих людях. Вот так незамысловато ты и прописал(а), проговорил(а), осмыслил(а) новые слова.

18. Хорошо и легко учить слова играя.

Например, игра «Лото», в которую можно играть вдвоем: берем два листа бумаги. Расчерчиваем каждый на равное количество небольших квадратов (16-20 шт.). На одном листе пишем немецкие слова, на другом – слова на русском (либо рисуем предметы). Разрезаем один лист на квадраты и заполняем другой с их помощью.

Цель игры: кто назовет правильно большее количество слов с их переводом. Можно также посоревноваться в знании сочетаний слов в игре «Кто больше?».

Ведущий задает вопросы типа: Was kann man mit dieser Sache (z.B. mit einem Kugelschreiber) machen? Was kann farblos sein? usw.

Участники игры по очереди дают свои варианты. Кто назовет больше - тот и выигрывает!

Молодец, ты хорошо потрудились(лась)!

Надеюсь, было не скучно, а главное выполнение заданий принесло тебе пользу.

Скажи, много ли ты узнал(а) нового о способах и приемах запоминания слов?

Что особенно понравилось или не понравилось?

Будешь ли ты использовать полученные советы в своей учебной деятельности???

Я желаю тебе успехов в учебе!

Учи новые слова и не забудь их использовать в своей речи!

Уверена, у тебя все обязательно получится!